

PROCLUS
COMMENTAIRE SUR LE PARMÉNIDE DE PLATON
TRADUCTION DE GUILLAUME DE MOERBEKE

ANCIENT AND MEDIEVAL PHILOSOPHY

DE WULF-MANSION CENTRE

Series 1

III

*Uitgegeven met de steun van de
Universitaire Stichting van België*

The De Wulf-Mansion Centre deals with research in Ancient and Medieval Philosophy at the Philosophy Institute of the Catholic University of Louvain (K.U. Leuven), 2, Kardinaal Mercierplein, B-3000 Leuven (Belgium).

III

PROCLUS

COMMENTAIRE SUR LE PARMÉNIDE DE PLATON

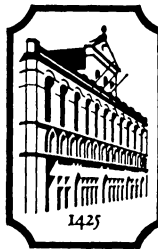
TRADUCTION DE GUILLAUME DE MOERBEKE

Tome I: Livres I à IV

ÉDITION CRITIQUE

PAR

Carlos STEEL



1982

Leuven
University Press

E. J. Brill
Leiden

ISBN 90 6186 124 1

© 1982 by De Wulf-Mansioncentrum - De Wulf-Mansion Centre

Leuven University Press / Presses Universitaires de Louvain
Universitaire Pers Leuven
Krakenstraat 3, B-3000 Leuven (Belgium)

Niets van deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

No part of this work may be reproduced in any form,
by print, photoprint, microfilm or any other means
without written permission from the publisher.

D/1982/1869/3

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	vii
INTRODUCTION	1*
CHAPITRE I. Les témoins du texte	3*
A. Description des manuscrits	3*
<i>Ambrosianus Mediolanensis</i> A 167 sup. (= <i>A</i>)	3*
<i>Oxonienis Bodleianus Digbeianus</i> 236 (= <i>O</i>)	5*
<i>Vaticanus latinus</i> 11600 (= <i>R</i>)	8*
<i>Vaticanus latinus</i> 3074 (= <i>V</i>)	12*
<i>Cusanus Hospitalis S. Nicolai</i> 186 (= <i>C</i>)	14*
<i>Lipsiensis bibl. civ.</i> 27	17*
<i>Argentoratensis, bibl. universitatis</i> 84	18*
B. Les rapports entre les manuscrits	22*
§ 1. La relation entre <i>R</i> et <i>V</i>	22*
§ 2. Les corrections en <i>C</i>	24*
§ 3. La relation entre <i>A</i> , <i>O</i> et <i>RV</i>	30*
CHAPITRE II. L'influence de la traduction.	34*
CHAPITRE III. La traduction de Guillaume de Moerbeke	43*
A. La méthode de traduction	43*
§ 1. Littéralisme.	43*
§ 2. Les <i>marginalia graeca</i>	49*
§ 3. Les leçons doubles	53*
B. Le modèle grec de la traduction	54*
PRINCIPES D'ÉDITION	59*
Conspectus siglorum	63*
PROCLI EXPOSITIO IN PARMENIDEM PLATONIS	1
Liber I	3
Liber II.	85
Liber III	134
Liber IV	175